

# Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • [www.chungnhan.org](http://www.chungnhan.org)

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • [tiendinhop@hotmail.com](mailto:tiendinhop@hotmail.com) • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • [dinhtrongchinh@gmail.com](mailto:dinhtrongchinh@gmail.com) • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm • Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



12/7/2026 • Số 802

Chúa Nhật Thứ 15 Thường Niên - Năm A



## LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 13 tháng 7, Thường Niên  
**Bài đọc:** Isa 1:10-17; Mt 10:34-11:1.
- **Thứ Ba**, ngày 14 tháng 7, Thường Niên  
**Nhớ thánh Ka-te-ri Te-kak-wi-tha**, Đồng trình (Mỹ)  
**Bài đọc:** Isa 7:1-9; Mt 11:20-24.
- **Thứ Tư**, ngày 15 tháng 7, Thường Niên  
**Nhớ thánh Bo-na-ven-tu-ra**, Giám mục & Tiên sĩ Hội Thánh  
**Bài đọc:** Isa 10:5-7b, 13-16; Mt 11:25-27.
- **Thứ Năm**, ngày 16 tháng 7, Thường Niên  
**Bài đọc:** Isa 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30.
- **Thứ Sáu**, ngày 17 tháng 7, Thường Niên  
**Bài đọc:** Mic 2:1-5; Mt 12:14-21.
- **Thứ Bảy**, ngày 18 tháng 7, Thường Niên  
**Bài đọc:** Isa 6:1-8; Mt 10:24-33.
- **Chúa Nhật**, ngày 19 tháng 7 - Tuần 16 Thường Niên - Năm A - **Bài đọc:** Wis 12:13, 16-19;

Rom 8:26-27; Mt 13:24-43 (hay 24-30).

## CHIA SẺ LỜI CHÚA:

### Chúa Nhật 15 – Năm A – Thường Niên

**Bài đọc:** Isa 55:10-11; Rom 8:18-23; Mt 13:1-23.

**1/ Bài đọc I:** <sup>10</sup> Cũng như mưa với tuyết sa xuống từ trời không trở về trời nếu chưa thấm xuống đất, chưa làm cho đất phì nhiêu và đâm chồi nẩy lộc, cho kẻ gieo có hạt giống, cho người đói có bánh ăn, <sup>11</sup> thì lời Ta cũng vậy, một khi xuất phát từ miệng Ta, sẽ không trở về với Ta nếu chưa đạt kết quả, chưa thực hiện ý muốn của Ta, chưa chu toàn sứ mạng Ta giao phó.

**2/ Bài đọc II:** <sup>18</sup> Thật vậy, tôi nghĩ rằng: những đau khổ chúng ta chịu bây giờ sánh sao được với vinh quang mà Thiên Chúa sẽ mặc khải nơi chúng ta. <sup>19</sup> Muôn loài thọ tạo những ngong ngóng đợi chờ ngày Thiên Chúa mặc khải vinh quang của con cái Người. <sup>20</sup> Quả thế, muôn loài

đã lâm vào cảnh hư ảo, không phải vì chúng muốn, nhưng là vì Thiên Chúa bắt chịu vậy; tuy nhiên, vẫn còn niềm trông cậy <sup>21</sup> là có ngày cũng sẽ được giải thoát, không phải lệ thuộc vào cảnh hư nát, mà được cùng với con cái Thiên Chúa chung hưởng tự do và vinh quang. <sup>22</sup> Thật vậy, chúng ta biết rằng: cho đến bây giờ, muôn loài thọ tạo cùng rên siết và quằn quại như sắp sinh nở. <sup>23</sup> Không phải muôn loài mà thôi, cả chúng ta cũng rên siết trong lòng: chúng ta đã lãnh nhận Thần Khí như ân huệ mở đầu, nhưng còn trông đợi Thiên Chúa ban cho trọn quyền làm con, nghĩa là cứu chuộc thân xác chúng ta nữa.

**3/ Phúc Âm:** <sup>1</sup> Hôm ấy, Đức Giê-su từ trong nhà đi ra ngồi ở ven Biển Hồ. <sup>2</sup> Dân chúng tụ họp bên Người rất đông, nên Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. <sup>3</sup> Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều. <sup>4</sup> Trong khi người ấy gieo, thì có những hạt rơi xuống vệ đường, chim chóc đến ăn mất. <sup>5</sup> Có những hạt rơi trên nơi sỏi đá, chỗ đất không có nhiều; nó mọc ngay, vì đất không

sâu; <sup>6</sup> nhưng khi nắng lên, nó liền bị cháy, và vì thiếu rễ nên bị chết khô. <sup>7</sup> Có những hạt rơi vào bụi gai, gai mọc lên làm nó chết ngạt. <sup>8</sup> Có những hạt lại rơi nhằm đất tốt, nên sinh hoa kết quả: hạt được gấp trăm, hạt được sáu chục, hạt được ba chục. <sup>9</sup> Ai có tai thì nghe.”

<sup>10</sup> Các môn đệ đến gần hỏi Đức Giê-su rằng: “Sao Thầy lại dùng dụ ngôn mà nói với họ?” <sup>11</sup> Người đáp: “Bởi vì anh em thì được ơn hiểu biết các mầu nhiệm Nước Trời, còn họ thì không.”

<sup>12</sup> Ai đã có thì được cho thêm, và sẽ có dư thừa; còn ai không có, thì ngay cái đang có, cũng sẽ bị lấy mất. <sup>13</sup> Bởi thế, nếu Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ, là vì họ nhìn mà không nhìn, nghe mà không nghe không hiểu. <sup>14</sup> Thế là đối với họ đã ứng nghiệm lời sấm của ngôn sứ I-sai-a, rằng: Các người có lắng tai nghe cũng chẳng hiểu, có trở mắt nhìn cũng chẳng thấy; <sup>15</sup> vì lòng dân này đã ra chai đá: chúng đã bị tai nhắm mắt, kéo mắt chúng thấy, tai chúng nghe, và lòng hiểu được mà hoán cải, và rồi Ta sẽ chữa chúng cho lành. <sup>16</sup> “Còn anh em, mắt anh em thật có phúc vì được thấy, tai anh em thật có phúc, vì được nghe. <sup>17</sup> Quả thế, Thầy bảo thật anh em, nhiều ngôn sứ và nhiều người công chính đã mong mỏi thấy điều anh em đang thấy, mà không được thấy, nghe điều anh em đang nghe, mà không được nghe. <sup>18</sup> “Vậy anh em hãy nghe dụ ngôn người gieo giống. <sup>19</sup> Hễ ai nghe lời rao giảng Nước Trời mà không hiểu, thì quỷ dữ đến cướp đi điều đã gieo trong lòng người ấy: đó là kẻ đã được gieo bên vệ đường. <sup>20</sup> Còn kẻ được gieo trên nơi sỏi đá, đó là kẻ nghe Lời và liền vui vẻ đón nhận. <sup>21</sup> Nhưng nó không đâm rễ mà là kẻ nhất thời: khi gặp gian nan hay bị ngược đãi vì Lời, nó vấp ngã ngay.

<sup>22</sup> Còn kẻ được gieo vào bụi gai, đó là kẻ nghe Lời, nhưng nổi lo lắng sự đời, và bả vinh hoa phú quý bóp nghẹt, khiến Lời không sinh hoa kết quả gì.

<sup>23</sup> Còn kẻ được gieo trên đất tốt, đó là kẻ nghe Lời và hiểu, thì tất nhiên sinh hoa kết quả và làm ra, kẻ được gấp trăm, kẻ được sáu chục, kẻ được ba chục.”

**Giới Thiệu Chủ Đề:** Hiệu quả và lợi ích của Lời Chúa.

Lời phát ra từ miệng của một người gây ra những hậu quả khác nhau nơi người nghe: có người chăm chú lắng nghe và ghi nhận trong tâm hồn, có người lắng nghe cho qua lần chiếu lệ hay nghe như “nước đổ đầu vịt,” có người tuy ngồi đó nhưng chẳng nghe gì cả vì trí óc còn bận tâm những chuyện khác, có người nghe để tìm sơ hở của người nói để bắt bẻ hay truy tố... Tùy vào cách lắng nghe, những lời của điển giả nói sẽ sinh lợi ích hay thiệt hại cho khán giả.

Các bài đọc hôm nay dùng nhiều hình ảnh khác nhau để nhấn mạnh tới sự chuẩn bị con người cần có khi lắng nghe Lời Chúa. Trong bài đọc I, ngôn sứ Isaiah dùng hình ảnh của mưa và

tuyết sa xuống từ trời. Mục đích của chúng là để thấm nhuần đất đai để cho hạt giống được nảy mầm và tăng trưởng, để người gieo có hạt giống và người đói có bánh ăn. Lời Chúa cũng thế, một khi đã nói ra sẽ không trở về với Ngài sau khi đã thấm nhập vào trí óc và sinh ích lợi cho con người. Trong bài đọc II, Lời Chúa mặc khải cho con người biết Kế Hoạch Cứu Độ của Thiên Chúa, để con người hiểu biết tình trạng cuộc đời mình và giữ vững niềm hy vọng sẽ được sống lại với Thiên Chúa trong vinh quang. Trong Phúc Âm, Lời Chúa được ví như hạt giống mà một nông phu ra đi vãi gieo. Nó có thể rơi bên vệ đường, trong chỗ đá sỏi, trong bụi gai hay rơi vào đất tốt. Tùy chỗ rơi vào mà hạt giống sẽ cho những kết quả khác nhau.

## Khai Triển Bài Đọc:

**1/ Bài đọc I:** Ngôn sứ Isaiah chú trọng đến tính liên tục của Lời Chúa.

1.1/ Lời Chúa được so sánh như mưa và tuyết từ trời rơi xuống: Ngôn sứ Isaiah liệt kê 4 công dụng hay mục đích của mưa tuyết mà nhà nông nào cũng có thể hiểu cả.

(1) Thấm nhập và làm cho đất được phì nhiêu: Đất đai không có nước sẽ trở nên cằn cỗi và khô cứng như đá. Trước khi gieo hạt, nông phu phải cày hay cày bừa làm cho đất cứng vỡ ra, rồi đợi mưa hay tuyết rơi xuống làm cho đất xốp hay mềm. Không có nước chẳng hạt giống nào có thể nảy mầm được chứ đừng nói tới việc sinh trái.

(2) Giúp cây cối sinh hoa kết quả: Hạt giống được gieo vào miền đất đã chuẩn bị sẽ có cơ hội nảy mầm, mọc lên lớn mạnh, và sinh hoa kết trái. Tùy vào sự phì nhiêu của đất và nước, hạt giống sẽ cho những kết quả khác nhau: nhiều hay ít, ngọt ngào hay chua chát...

(3) Giúp nhà nông có hạt giống để trồng: Trong sự quan phòng của Thiên Chúa, hạt giống được gieo ra sẽ cho hàng trăm, ngàn những hạt giống khác từ hoa quả của nó. Nhà nông sẽ để dành những hạt giống tốt để tiếp tục gieo mùa sau.

(4) Mục đích tối hậu của hạt giống là giúp con người có lương thực: Trong sự quan phòng của Thiên Chúa, các hạt giống là để cho thú vật và con người có cơm bánh ăn. Nếu không có các hạt giống thì cũng chẳng có sự sống trên trái đất này.

Đó là tất cả mục đích của mưa và tuyết, chúng sẽ không trở lên trời và tiếp tục mưa xuống cho tới khi hoàn thành những mục đích đã tiên liệu cho chúng.

1.2/ Tính liên tục của Lời Chúa: Hạt giống không thể sinh hoa kết trái nếu vùng đất chỉ mưa tuyết một lần, chúng đòi lượng nước đủ để có thể lớn mạnh và sinh quả. Cũng vậy, Lời Chúa cần được gieo nhiều lần như mưa tuyết vào lòng con người. Trình thuật muôn nhân

mạnh tới sự liên tục quan tâm của Thiên Chúa trong việc tác động vào trí óc và trái tim con người để họ tin Thiên Chúa và hành động cách xứng hợp. Lời Chúa gieo ra có thể chưa có hiệu quả ngay lần đầu, nhưng cứ thấm nhập mỗi ngày một tí. Lời Chúa gieo ra có thể chưa sinh hoa kết quả ngay nhưng đã có những chồi non đợi ngày sẽ sinh hoa kết trái.

Lời ở đây có thể hiểu theo ý nghĩa sâu xa hơn là Ngôi Lời. Chúa Giêsu là Lời phát xuất từ Thiên Chúa ngay từ khi tạo dựng trời đất và sẽ không trở về với Thiên Chúa cho tới khi hoàn tất việc cứu chuộc con người.

**2/ Bài đọc II:** Những đau khổ chúng ta chịu bây giờ không sánh sao được với vinh quang mà Thiên Chúa sẽ mặc khải nơi chúng ta.

Trồng cây là một tiến trình đòi nhiều thời gian, khổ đau, và kiên nhẫn. Nông phu phải vất vả đổ mồ hôi từ chỗ cày bừa, gieo hạt, bón phân, vun tưới, thì mới có ngày mùa thắng lợi vinh quang. Nếu một nông phu không qua tiến trình này, anh sẽ chẳng mùa gặt hái. Thánh Phaolô dùng một hình ảnh khác cho toàn bộ cuộc đời con người. Các tín hữu cũng phải trải qua một tiến trình tương tự, cũng đòi nhiều hy sinh, gian khổ, và kiên nhẫn còn hơn nhà nông trước khi đạt tới kết quả vinh quang là ơn cứu độ Thiên Chúa đã dành sẵn cho con người.

2.1/ Sự cần thiết của khổ đau: Vinh quang có được là phải đi qua con đường đau khổ, đường rộng rãi thênh thang chỉ dẫn đến chỗ diệt vong. Chính Đức Kitô đã mặc khải cho chúng ta chân lý này, và Ngài đã làm gương cho chúng ta bằng cách trải qua cùng tận đau khổ để mang ơn cứu độ đến cho muôn người.

Ai cũng nhận ra cuộc đời là bể khổ. Thánh Phaolô diễn tả cuộc đời đau khổ như sau: “Thật vậy, chúng ta biết rằng: cho đến bây giờ, muôn loài thọ tạo cùng rên siết và quằn quại như sắp sinh nở. Không phải muôn loài mà thôi, cả chúng ta cũng rên siết trong lòng.” Điều này xảy ra, “không phải vì chúng muốn, nhưng là vì Thiên Chúa bắt chịu vậy.” Vì thế, không ai có thể tránh được con đường đau khổ cả.

Nhưng đâu là ý nghĩa hay mục đích của đau khổ? Có rất nhiều, nhưng chúng ta chỉ có thể liệt kê những lợi ích chính trong khuôn khổ của bài viết: Thứ nhất, đau khổ giúp chúng ta cảm nhận được tình yêu của những người đã hy sinh cho chúng ta. Thứ hai, đau khổ giúp chúng ta định giá đúng giá trị của cuộc đời. Thứ ba, đau khổ thanh luyện con người, giúp chúng ta trở nên như những người con của Chúa. Ngài đã hy sinh cứu chuộc chúng ta, đền lượt chúng ta cũng phải hy sinh cho người khác được sống.

2.2/ Vinh quang con người nhận được sau đau khổ: Tuy nhiên, đau khổ chỉ tạm thời, chính thánh Phaolô đã quả quyết: “Thật vậy, tôi nghĩ rằng: những đau khổ chúng ta chịu bây giờ sánh sao được với vinh quang mà Thiên Chúa sẽ mặc khải nơi chúng ta... Muôn loài thọ tạo

những ngong ngóng đợi chờ ngày Thiên Chúa mặc khải vinh quang của con cái Người.” Đau khổ nhất của con người và của các loài thọ tạo là sự hủy diệt, nhưng ngay cả đau khổ này cũng chỉ tạm thời, vì tất cả “vẫn còn niềm trông cậy là có ngày cũng sẽ được giải thoát, không phải lệ thuộc vào cảnh hư nát, mà được cùng với con cái Thiên Chúa chung hưởng tự do và vinh quang.”

Con người không phải đợi đến Ngày Phán Xét mới nhận được vinh quang cứu độ từ Thiên Chúa, họ đã cảm nghiệm được điều đó ngay từ đời này. Thánh Phaolô diễn tả thực tại này như sau: “Chúng ta đã lãnh nhận Thần Khí như ân huệ mở đầu, nhưng còn trông đợi Thiên Chúa ban cho trọn quyền làm con, nghĩa là cứu chuộc thân xác chúng ta nữa.” Lãnh nhận Thánh Thần là xác nhận quyền làm con để chúng ta có thể gọi Thiên Chúa là Cha. Ngài đã gieo vào lòng chúng ta những ân huệ của Thánh Thần để chúng ta có thể sống nhân đức như những người con của Thiên Chúa ngay từ đời này.

**3/ Phúc Âm:** Matthêu chú trọng đặc biệt đến bốn mảnh đất mà Lời Chúa được gieo vào.

Chúa Giêsu đã cắt nghĩa rõ ràng ý nghĩa của dụ ngôn, chúng ta chỉ cần chú ý đến khía cạnh thực tế của đời sống của các tín hữu.

**3.1/ Vê đường:** là những người nghe qua mà không hiểu nên quý dữ đến cướp đi cũng như hạt giống bị chim trời ăn mất. Để Lời Chúa sinh ích lợi, con người cần có sự chuẩn bị chu đáo trước khi nghe: thời gian để tâm hồn lắng đọng, cầu nguyện với Thánh Thần để xin ơn soi sáng cho hiểu được ý nghĩa thực sự của Lời Chúa. Đến nhà thờ khi thánh lễ đã bắt đầu có thể được ví như những người này.

**3.2/ Đá sỏi:** là những kẻ nghe qua thì vui vẻ đón nhận; nhưng không để cho Lời Chúa thấm sâu vào đời sống, giống như hạt giống rơi vào đá sỏi không thể đâm rễ sâu vì ít đất. Những kẻ này khi gặp gian nan khốn khó vì Lời Chúa sẽ vấp ngã ngay cũng như hạt giống sẽ bị khô héo khi mặt trời nóng lên. Để Lời Chúa sinh lợi ích không phải chỉ lắng nghe, nhưng còn đòi một người phải để tâm suy niệm và mang ra áp dụng trong đời sống. Lời Chúa có sức để làm cho đức tin tăng trưởng. Nếu đức tin không vững mạnh, làm sao một người có thể đứng vững trước những phong ba của cuộc đời!

**3.3/ Bụi gai:** những kẻ cũng để cho Lời Chúa lớn lên nhưng không sinh hoa kết quả được vì bị gai góc bóp nghẹt. Gai góc đây là những lo lắng ưu tư về cuộc đời phải ăn gì, uống gì và có gì. Lời Chúa đòi con người phải chọn lựa: hoặc hạnh phúc đời này hoặc hạnh phúc đời sau, chứ không thể bắt cả hai tay.

**3.4/ Đất tốt:** những kẻ nghe và hiểu Lời Chúa, đồng thời để cho Lời Chúa hướng dẫn cuộc đời họ; tùy theo mức độ tốt, họ sẽ sinh lời 30, 60, hay 100. Thửa ruộng tốt là những người biết

bỏ nhiều thời gian để dọn dẹp tâm hồn cho Lời Chúa được gieo vào, không để những giá trị hào nhoáng của thế gian làm xao lãng việc học hỏi Lời Chúa, dành nhiều thời gian ưu tiên cho việc học hỏi Lời Chúa vì “vô tri bất mộ,” suy niệm Lời Chúa đêm ngày, và tìm mọi dịp áp dụng Lời Chúa trong cuộc đời.

Sau đây là kinh nghiệm sống của một chứng nhân trong Vietcatholic: Thật Chúa đã để cho hạt của tôi có lúc thì như:

(1) Kê thuộc hạng gieo dọc đường: Đây là thời gian tôi còn ở tuổi vị thành niên ham chơi và ưa tìm những thú vui vật chất. Chúa lúc này vắng bóng trong cuộc đời tôi vì tôi chưa biết Ngài.

(2) Kê thuộc hạng rơi trên đá sỏi: Đây là khoảng thời gian tôi còn bôn ba và rất vất vả để tự lực cánh sinh lo cho thân phận của tôi để đi vào đời trong cùng những lạc lõng, bơ vơ, vất vả lo toan cho hiện tại và tương lai của mình. Thời gian này tôi có cảm nhận được có Chúa trong đời nhưng tôi không có thời giờ dành cho Chúa.

(3) Kê thuộc hạng gieo trên đất tốt: Cách đây được vài năm cho đến bây giờ mới là khoảng thời gian mà thân tôi mới bớt gian khổ. Giờ thì cây tôi cũng ở được nửa đoạn đời và cũng bao mùa có công hiển được cho đời trái ngon trái ngọt tuy không nhiều nhưng cũng tạm đủ để dâng lên cho Chúa tôi làm của Lễ Tạ Ơn.

### Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Trở nên tốt và hữu ích là một tiến trình giống như tiến trình của hạt giống trước khi thành cây và sinh hoa kết quả. Hãy để cho Lời Chúa liên tục thấm nhập vào lòng mỗi ngày một chút cho tới khi thành thửa ruộng phì nhiêu.
- Tiến trình này đòi hỏi liên tục rất nhiều ơn thánh và Lời Chúa mỗi ngày cũng như sự cộng tác cá nhân.
- Bàn tiệc Lời Chúa và bàn tiệc Thánh Thể đều quan trọng như nhau. Lời Chúa chuẩn bị tâm hồn chúng ta để lãnh nhận chính Ngài. Nếu không biết chuẩn bị tâm hồn, Chúa có vào cũng chẳng sinh ích lợi gì. Vì thế, chúng ta đừng bao giờ đi lễ trễ, sau khi Lời Chúa đã bắt đầu công bố.

## THU NHẬP GIÁO XỨ

### Cuối tuần 5/7/2026

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Hiện kim            | \$4,332        |
| Ngân phiếu          | \$1,295        |
| <b>Tổng cộng</b>    | <b>\$5,627</b> |
| <b>Quỹ Xây dựng</b> | <b>\$5,780</b> |

## THÔNG BÁO

### 1. Đoàn TNTT và Đoàn TSC có chiêu mới:

Các em trẻ trong GX chúng ta đã lên chương trình cho kế hoạch mới: Chuẩn bị mừng Tết Trung Thu. Dựa trên những thành công của buổi tổ chức Tết Trung Thu năm vừa rồi và lòng nhiệt thành vì Nhà Chúa vẫn còn đang thôi thúc, các em xin phép được tổ chức Tết Trung Thu cho tất cả cộng đồng Việt Nam ở Richmond này trong một chương trình mừng Tết Trung Thu rộng lớn và quy mô hơn. Các em xin thầy Vương tổ chức một cuộc họp sớm, có sự hiện diện của các ca đoàn và hội đoàn trong GX để kịp thời chuẩn bị cho 15 tháng 8 sắp tới. Quý ca đoàn hay hội đoàn nào muốn có chương trình gây quỹ nào ủng hộ cho GX xin sẵn sàng.

**2. Giải quyết các hiểu lầm và lẫn lộn:** Hội Đồng Tài Chính có nêu lên câu hỏi nhờ chúng tôi giải đáp về sự khác biệt giữa Quỹ Điều Hành và Quỹ Xây Dựng. Theo quy định của Giáo Phận,

- Quỹ Điều Hành là tiền giáo dân đóng góp hàng tuần dùng để trả lương cho các cha, đóng góp cho địa phận, các thứ tiền cần bản như điện, nước, điện thoại, internet cùng các thứ chi tiêu khác.

- Quỹ Phát Triển là tiền đóng góp đặc biệt khi Giáo Xứ có nhu cầu cần phát triển như GX chúng ta đang có chương trình xây Nhà Giáo Lý, mở rộng Hội Trường,... Quỹ này đòi phải có một số tiền lớn: hàng triệu trở lên; vì thế, cần có chương trình gây quỹ.

Vì thế, nhiều người chúng ta không hiểu hay hiểu lầm, nên lấy tiền chỗ này bỏ vào chỗ kia hay chia ra làm hai bỏ mỗi bên một nửa!!! Tiện đây chúng tôi cũng nhắc nhở cho các gia đình trẻ. Nhiều gia đình chúng ta lo đầu tư cho con cái vào nhà cửa, học hành... mà quên đi việc đầu tư vào chỗ quan trọng nhất: giáo xứ là chỗ giáo dục đức tin và nơi thờ phượng cho gia đình và con cái. Chúng tôi cầu nguyện để các gia đình hiểu lời Chúa dạy: “Được lời lãi cả thế gian mà mất linh hồn, hỏi được ích gì?”

**3. Cha Xứ đi nghỉ hè:** Từ nay 9 đến 22 tháng 7. Ai có chuyện gì cần, xin liên lạc trực tiếp với cha Phó. Cảm ơn.

**4. Ghi danh năm học mới:** Trường thánh Vinh Sơn Liêm và Đoàn TNTT sẽ bắt đầu ghi danh năm học 2026-2027 sau các thánh lễ tối thứ Bảy và Chúa nhật tuần 19 và 26 tháng Bảy. Kính xin quý phụ huynh liên lạc với quý thầy cô phía cuối nhà thờ để ghi danh cho con em mình học các lớp Giáo Lý và Việt Ngữ. Quý vị có thể liên lạc thêm với thầy Vương.

## XIN LỄ

### 8 PM Thứ Bảy

- LH An-tôn Phạm văn Châu
- LH Lucia, các LH
- LH Giu-se Nguyễn văn Yết
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại, tạ ơn, bình an cho các con

### 8 AM Chủ Nhật

- LH An-tôn Trần thanh Châu, tổ tiên
- LH Lucia (giỗ)
- LH An-rê Dũng Lạc Trần nguyên Cát
- Trần thanh Phương
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH Maria Nguyễn thị Tuất, bình an
- Tạ ơn

- LH Phêrô Phan văn Học

### 10:30 AM Chủ Nhật

- 3 LH Maria Đặng thị Nga, Đặng thị Tám & Đặng thị Nhật
- Xin cho soi ruột được bình an và khỏe mạnh
- LH Phê-rô và Ma-ria (giỗ)
- LH Ma-ria (giỗ 100 ngày)

### Lễ Ngày Khác

- Xin cho Bồ đi đường bình an
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và 4 anh
- LH ông bà, Lucia, Phê-rô, 2 Phao-lô, Gioan Tẩy Giả, Micae, các LH, bình an, tạ ơn, như ý
- LH Gioakim, tạ ơn
- LH các anh chị em, con cháu

**Car Wash Fundraiser**  
Hand Washed with Care, Built with Prayer

**July 25**  
**10 AM - 5 PM**

**PHO 79**  
6909 STAPLES MILL RD  
RICHMOND, VA 23228

**YOUR DONATION MAKES A DIFFERENCE**

**RESERVE YOUR SPOT TODAY**

All proceeds will benefit the building of the Church of the Vietnamese Martyrs in Richmond, Virginia.

**T&L Hair & Nail Academy Beauty Salon**  
6018 Hanover Road, Richmond, VA 23228  
Ph: 804.245.7560 Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và nail-es manic
- Make-Up Artistry - Làm đẹp và trang điểm về đầu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (theory)
- Cho thuê dụng cụ để di thi (State Exam Equipment)

**Các Khóa Học**

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail technology - Kỹ thuật móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact  
• Tami 804.245.1730  
• Chia 804.245.1737

**TAN PHAM**  
REALTOR® / INVESTOR  
MUA - BÁN - ĐẦU TƯ  
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

Ph: 804.354.3545 / O: (804) 371-1074 x700  
tan@phamgroup.com  
2850 W Broad St, Suite G, Richmond, VA 23220  
www.thamgroup.com

Director of member business office of Virginia

**SAMSON PROPERTIES**  
2821 J. Allen Lane East St.  
The Peninsula, VA 23061  
804.437-0400

**Trang Pham**  
804-399-8000  
TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**ÁO DÀI YÊU THƯƠNG**  
100% tỷ lệ hàng đẹp góp phần kỷ niệm Quý Nàng Giáng Sinh

Mỹ và duyên dáng - màu sắc rực rỡ - thiết kế độc đáo và sáng tạo - chất liệu cao cấp

**Nhận ngay thôi**

- Áo dài truyền thống nguyên mẫu
- Áo dài du lịch và du lịch
- Áo màu sắc, mới lạ và
- Áo dài truyền thống và hiện đại
- Áo dài hiện đại - hiện đại

**Bạn có thể**

- Mua áo dài với giá ưu đãi
- Nhận quà tặng
- Tìm hiểu chi tiết, báo giá

Call to order: 804.245.7560 (804) 511-0228 để được tư vấn, mua áo dài đẹp, giá ưu đãi

Mọi chi phí giao, vận chuyển, đóng gói đều do khách hàng chịu

**KUMON Math and Reading Program**  
Set your child up for success!  
Book a free assessment today

**Kumon Math & Reading Centers of**

**Richmond - Libbie**  
Instructor: Anh Nguyen  
804.255.5600

**Richmond - Ridgefield**  
Instructor: Jennifer Tran  
804.404.9779

**BẢO HIỂM NHÂN THỌ**  
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

- Bảo hiểm nhân thọ
- Tiết kiệm
- Đầu tư

Ưu đãi đặc biệt cho khách hàng mới

• Bảo hiểm nhân thọ

• Tiết kiệm

• Đầu tư

• Bảo hiểm nhân thọ

• Tiết kiệm

• Đầu tư

• Bảo hiểm nhân thọ

• Tiết kiệm

• Đầu tư

**Accounting Tax Travel Services**  
dinhbng@gmail.com  
804.245.1596  
Binh Dang (dinhbng) & Robert Diaz  
804.245.1596

Income Tax (individual, business) • Payroll (W-2, 1099)  
Business trip • Travel (airline tickets, tours, cruises)  
Petless Petting (2047, 2048, etc.) • Immigration (J-1, H-1, K-1, etc.) • Others (consultation, CA, etc.)

**CÙNG NHAU XÂY DỰNG GIÁO XỨ**

**Các chương trình sắp tới:**

- TSC bắt đầu nhận pre-order cho crawfish và giao vào Chúa Nhật 6/21 mừng Ngày Hiến Phụ
- HCBMCO bán món ăn vào Chúa Nhật 6/28
- Gia đình Lân & Từ Linh sẽ nhận pre-order heo quay để giao vào Chúa Nhật 7/5
- TNTT sẽ tổ chức rửa xe vào thứ bảy 7/25 tại bãi đậu xe Phở 79

Muốn tham gia hoặc đóng góp, xin liên lạc:

• Trang (804) 399-8000  
• Quốc (804) 688-6668  
• Thủy Dương (804) 316-0552  
• Email: bangayquy@gmail.com